

• 關於臺詞的備註：

這不是廣播節目的逐字稿件。本文稿可能沒有體現錄製、編輯過程中對節目做出的改變。

Jiaying

大家好，歡迎收聽 BBC 英語教學的“你問我答”節目，我是主持人佳瑩。這檔節目為廣大的聽眾朋友們解答在學英語時遇到的問題。本期節目的問題來自聽眾 Blair，我來讀一下這個問題。

Question

你好，我是聽眾 Blair。想問一下“elegant、graceful、exquisite”和“refined”之間的區別。非常感謝！

Jiaying

謝謝聽眾 Blair 的提問。“Elegant、graceful、exquisite”和“refined”是幾個很容易被混淆的詞，它們的含義略有不同。

先來看一下“elegant”。我們用“elegant”來形容“人的外表、衣著、儀態等端莊、高雅”，也可以形容“事物的外觀高雅、雅致”。來聽兩個例句。

Examples

She is an elegant young woman, and it's a pleasure to invite her to any formal event.

（她是一位優雅的年輕女性，邀請她參加任何正式活動都是一件樂事。）

This room is so elegant. It has such stunning decor.

（這個房間很雅致。裝潢太驚豔了。）

Jiaying

雖然“graceful”的意思也是“優雅”，在很多情況下可以和“elegant”互換使用，但我們更多地用“graceful”來強調某人的“舉止動作優美流暢，輕鬆自如”。聽兩個使用了形容詞“graceful”的句子。

Examples

The way she walks is so graceful.

（她走路的樣子很優雅。）

They have such graceful dance moves.

(他們的舞步是如此優美。)

Jiaying

接下來，說一說 “exquisite”。當我們談論一件“無與倫比、精美絕倫”的事物的時候，就可以使用形容詞 “exquisite”。它可以描述一個人的“品味高雅”，也可以描述事物的“做工精湛卓越，獨一無二”。請聽例句。

Examples

They have such an exquisite taste in decor. This room is unique.

(他們對裝潢的品味如此高雅。這個房間真是獨一無二。)

The meal that we had was exquisite. I don't think I'll ever have something as good again.

(我們吃了一頓美味佳餚。我覺得我們再也吃不到這麼好吃的東西了。)

The stained-glass windows in this cathedral are just exquisite!

(這座大教堂的彩繪玻璃窗真是巧奪天工！)

Jiaying

下面，我們介紹 “refined”。在形容人的時候，“refined” 多用來描述一個人“熟知社會規則、禮儀以及文化藝術，文雅、得體而有教養”。這種人知道並理解在特定情況下該做什麼，就是所謂的“知書達禮”。來聽兩個例句。

Examples

The way in which she spoke to people at the party was so refined.

(她在聚會上對人們講話的方式十分得體。)

He is so refined. He always behaves so properly.

(他真有教養。他總是舉止得體。)

Jiaying

最後，“refined” 還可以表示“精煉的，提純的”，描述一種材料通過去除不需要的元素而變得純淨。比如：“refined sugar (精製糖)”、“refined oil (精煉油，成品油)”。來聽兩個例句。

Examples

The blast furnace was used to create refined steel.

(這座高爐被用來製造精煉鋼。)

The factory produces hundreds of barrels of refined oil every day.

(這座工廠每天生產數百桶成品油。)

Jiaying

總結一下：形容詞“elegant”和“graceful”的含義有重疊的地方，都可以表示“優雅”，但“elegant”強調“人的外表、衣著、儀態等高雅端莊”或“事物的外觀雅致”，而“graceful”更多地用來形容“人的動作優美自如”。“Exquisite”所表達的“雅”的程度更高，強調事物“精美絕倫”；“refined”可以形容人“文雅得體，有教養”，也可以形容一種材料是“精煉的”。

本期節目到這裡就告一段落了。如果你在英語學習中遇到了難題，歡迎通過微博向我們提問。我們的微博帳號是“BBC 英語教學”。你也可以發郵件給我們，郵箱位址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 謝謝收聽“你問我答”節目。我是佳瑩。再會！